



A4 - RESKILL - ENDFASSUNG
**VERGLEICHENDER
BERICHT**



INNOVA



Co-funded by
the European Union

Werkstatt-Berufskolleg
Unna / Deutschland



INHALTSVERZEICHNIS

Inhalt

I.Einführung	3
Methodik	4
II.Fragen und Antworten (100% "Sicherlich ja"):	5
Bereich 1: Projektkoordinierung und -planung	5
Bereich 2: Partnerbeteiligung und -zusammenarbeit	5
Bereich 3: Kommunikation	6
III.Fragen und Antworten (4 Stimmen "Sicherlich ja" und 1 Stimme "Eher ja"):	7
Bereich 1: Projektkoordinierung und -planung	7
Bereich 2: Partnerbeteiligung und -zusammenarbeit	8
Bereich 3: Kommunikation	9
IV.Zusätzliche Fragen und Antworten (3 Stimmen "Sicherlich ja" und 2 Stimmen "Eher ja"):	9
Bereich 1: Projektkoordinierung und -planung	9
Bereich 2: Partnerbeteiligung und -zusammenarbeit	9
Bereich 3: Kommunikation	9
V.Umfassende Zusammenfassung mit zusätzlicher Bewertung	11
Bereich 1: Projektkoordinierung und -planung	11
Bereich 2: Partnerbeteiligung und -zusammenarbeit	11
Bereich 3: Kommunikation	11
VI.Umfassende Zusammenfassung mit zusätzlichen echten Fragen zur Zufriedenheit:	13
Bereich 1: Projektkoordinierung und -planung	13
Bereich 2: Partnerbeteiligung und -zusammenarbeit	13
Bereich 3: Kommunikation	13
VII.Auswertung der offenen Antworten	15
Frage 4: Was hat in der Partnerschaft gut funktioniert?	15
VIII.Schlußfolgerung	19
ANHANG	21



I. Einführung

Die folgende Bewertung zielt darauf ab, die Wirksamkeit der Pilotschulung und die Qualität des INNOVA-Projekthandbuchs zu beurteilen, das speziell für die Schulung von Migranten entwickelt wurde. Diese umfassende Bewertung wurde durch Umfragen bei den Ausbildern und den geschulten Migranten durchgeführt. Ziel war es, die Schulungsergebnisse zu verstehen und Erkenntnisse über die Stärken und verbesserungswürdigen Bereiche der bereitgestellten Materialien zu gewinnen.

Insgesamt nahmen 55 zypriotische Ausbilder, 6 deutsche Ausbilder, 4 italienische Ausbilder und 6 spanische Ausbilder an der Bewertung teil. Zusätzlich wurden Antworten von 251 Migranten in Zypern, 122 Migranten in Deutschland, 3 Migranten aus Italien und 2 Migranten in Spanien gesammelt. Die Umfragen umfassten Aussagen, die die Befragten auf einer Vier-Punkte-Skala bewerteten:

- Ich stimme völlig zu
- Ich stimme zu
- Ich stimme nicht zu
- Ich bin völlig anderer Meinung

Wir haben absichtlich nur vier Antwortmöglichkeiten zur Verfügung gestellt, um sicherzustellen, dass die Befragten eindeutig zu einer positiven oder negativen Haltung tendieren würden, was eine tiefere Reflexion fördert und zu eindeutigeren Ergebnissen führt.

Es ist jedoch wichtig, auf die kulturellen und psychologischen Barrieren hinzuweisen, die viele Migranten bei der Teilnahme an solchen Bewertungen überwinden müssen. Je nach Herkunftsland lehnte eine beträchtliche Anzahl von Migranten - nach unseren Beobachtungen über 400 - es ab, zu antworten oder Bewertungen abzugeben. Diese Zurückhaltung ist häufig auf ihren kulturellen Hintergrund und frühere Erfahrungen in autoritären Regimen zurückzuführen, die ihnen Angst davor einflößten, ihre Meinung zu äußern oder feste Verpflichtungen einzugehen.

Die folgenden Abschnitte enthalten detaillierte Analysen der Bewertungen der Ausbilder und Migranten, einschließlich quantitativer Daten und qualitativer Rückmeldungen.



II. Bewertung der Pilotschulung durch die Ausbilder

Nach der Pilotschulung wurden die Ausbilder gebeten, das Schulungsprogramm und seine Materialien zu bewerten. Hier sind die zusammengefassten Antworten für jede Frage:

Frage 1: Aus meiner Sicht hat die Ausbildung die Migranten erfolgreich ausgebildet.

- Ich stimme völlig zu: 46 aus Zypern, 4 aus Deutschland, 4 aus Spanien, 5 aus Italien
- Ich stimme zu: 6 aus Zypern, 2 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 2 aus Italien

Zusammenfassung: In allen Ländern stimmte eine signifikante Mehrheit der Ausbilder/Lehrer voll und ganz zu, dass die Ausbildung die Migranten erfolgreich



unterrichtet hat. Dieser Konsens unterstreicht die Wirksamkeit des Schulungsprogramms.

Frage 2: Das INNOVA-Handbuch und sein Inhalt waren sehr gut auf die Bedürfnisse der Lernenden abgestimmt.

- Ich stimme völlig zu: 42 aus Zypern, 5 aus Deutschland, 4 aus Spanien, 5 aus Italien
- Ich stimme zu: 10 aus Zypern, 1 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 2 aus Italien

Zusammenfassung: Ausbilder/Lehrer aus allen Ländern sind sich einig, dass das INNOVA-Handbuch gut an die Bedürfnisse der Lernenden angepasst wurde, was die Relevanz und Praktikabilität des Handbuchs widerspiegelt.

Frage 3: Die Unterstützung und das Handbuch waren sehr hilfreich für die Vorbereitung der Trainer und die Umsetzung im Training.

- Ich stimme völlig zu: 41 aus Zypern, 4 aus Deutschland, 4 aus Spanien, 6 aus Italien
- Ich stimme zu: 11 aus Zypern, 2 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 1 aus Italien

Zusammenfassung: Die Rückmeldungen zeigen, dass die Unterstützung und das Handbuch sehr hilfreich waren, wobei die Mehrheit der Ausbilder/Lehrer aus allen Ländern dem sehr zustimmte.

Frage 4: Die Lernenden hatten keine Schwierigkeiten aufgrund mangelnder Bildung.

- Ich stimme völlig zu: 36 aus Zypern, 5 aus Deutschland, 4 aus Spanien, 3 aus Italien
- Ich stimme zu: 11 aus Zypern, 1 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 2 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 4 aus Zypern, 0 aus Deutschland, 2 aus Italien

Zusammenfassung: Während sich die meisten Ausbilder/Lehrer einig waren, dass die Lernenden keine Schwierigkeiten aufgrund mangelnder Bildung hatten, gab es einige

Unstimmigkeiten, insbesondere in Italien, was auf unterschiedliche Erfahrungen hindeutet.

Frage 5: Die Ausbilder hatten Schwierigkeiten aufgrund der kulturellen Vielfalt der Lernenden.

- Ich stimme völlig zu: 18 aus Zypern, 1 aus Deutschland, 2 aus Spanien
- Ich stimme zu: 8 aus Zypern, 1 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 3 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 26 aus Zypern, 4 aus Deutschland, 4 aus Italien
- Ich bin völlig anderer Meinung: 1 aus Spanien

Zusammenfassung: Ausbilder/Lehrer aus Zypern und Italien stellten Schwierigkeiten aufgrund der kulturellen Vielfalt der Lernenden fest. Dies deutet darauf hin, dass mehr Unterstützung für den Umgang mit vielfältigen Klassenzimmern benötigt wird.

Zusätzliche Kommentare zum Handbuch:

Die Ausbilder gaben wertvolles Feedback zum Handbuch und schlugen Verbesserungen für die visuelle Attraktivität und Klarheit vor. Zu den gemeinsamen Themen gehörten der Bedarf an mehr Grafiken, Infografiken und eine einheitliche Darstellung der Informationen. Zu den spezifischen Rückmeldungen gehörten auch Übersetzungsprobleme und Vorschläge, um den Inhalt ansprechender und leichter verständlich zu machen.



III. Bewertung des Pilottrainings durch die Migranten

Insgesamt 251 Migranten aus Zypern, eine beträchtliche Anzahl aus Deutschland sowie 2 aus Spanien und 3 aus Italien gaben Rückmeldung zu der Schulung, die sie erhalten hatten. Hier sind die zusammengefassten Antworten für jede Frage:

Frage 1: Die Schulung war verständlich und ich denke, ich habe viel gelernt.

- Ich stimme völlig zu: 217 aus Zypern, 90 aus Deutschland, 2 aus Italien
- Ich stimme zu: 33 aus Zypern, 27 aus Deutschland, 1 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 1 aus Zypern, 2 aus Deutschland
- Ich bin völlig anderer Meinung: 2 aus Spanien

Zusammenfassung: Migranten aus allen Ländern fanden die Schulung im Allgemeinen verständlich und hatten das Gefühl, viel gelernt zu haben, obwohl die Stichprobe aus Spanien sehr klein und weniger positiv war.

Frage 2: Die Schulung ist aus meiner Sicht sehr nützlich und hilfreich.

- Ich stimme völlig zu: 219 aus Zypern, 95 aus Deutschland, 1 aus Italien
- Ich stimme zu: 31 aus Zypern, 24 aus Deutschland, 2 aus Spanien, 2 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 1 aus Zypern, 4 aus Deutschland

Zusammenfassung: Die Schulung wurde allgemein als nützlich und hilfreich angesehen, insbesondere in Zypern und Deutschland. Auch die italienischen Teilnehmer äußerten sich positiv.

Frage 3: Die Schulung ist gut strukturiert und effektiv.

- Ich stimme völlig zu: 219 aus Zypern, 93 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 2 aus Italien
- Ich stimme zu: 31 aus Zypern, 26 aus Deutschland, 1 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 1 aus Zypern, 3 aus Deutschland
- Ich bin völlig anderer Meinung: 1 aus Spanien

Zusammenfassung: Die Rückmeldungen aus Zypern und Deutschland zeigen, dass die Schulung gut strukturiert und effektiv war. Auch die italienischen Teilnehmer stimmten dieser Einschätzung zu.

Frage 4: Die Inhalte sind schnell verständlich.

- Ich stimme völlig zu: 219 aus Zypern, 93 aus Deutschland, 1 aus Spanien
- Ich stimme zu: 31 aus Zypern, 26 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 3 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 1 aus Zypern, 3 aus Deutschland



Zusammenfassung: Die Migranten fanden den Inhalt im Allgemeinen schnell verständlich, wobei die Zustimmung in Zypern und Deutschland am höchsten war. Das italienische Feedback war etwas weniger positiv, aber immer noch positiv.

Frage 5: Methoden und Ziele sind für mich nachvollziehbar und realisierbar.

- Ich stimme völlig zu: 218 aus Zypern, 94 aus Deutschland, 1 aus Spanien
- Ich stimme zu: 31 aus Zypern, 24 aus Deutschland, 1 aus Spanien, 2 aus Italien
- Ich bin anderer Meinung: 2 aus Zypern, 3 aus Deutschland, 1 aus Italien
- Ich bin völlig anderer Meinung: 1 aus Deutschland

Zusammenfassung: Die Methoden und Ziele wurden von den meisten Teilnehmern, insbesondere in Zypern und Deutschland, als verständlich und realisierbar angesehen. Die italienischen Teilnehmer stimmten überwiegend zu, mit einigen Vorbehalten.

Analyse und Bewertung

Gesamtbewertung nach Ländern

Die Ergebnisse deuten auf eine hohe Zufriedenheit mit dem Schulungsprogramm in allen teilnehmenden Ländern hin, obwohl die meisten Antworten aus Zypern kamen, was die Gesamtergebnisse möglicherweise verzerrt.

- Zypern: Die Antworten waren überwältigend positiv, wobei die überwiegende Mehrheit die Wirksamkeit und Nützlichkeit der Schulung ausdrücklich bestätigte.
- Deutschland: Die Rückmeldungen waren zwar ebenfalls positiv, aber die Antworten fielen etwas unterschiedlicher aus, wobei einige Teilnehmer mit bestimmten Aspekten nicht einverstanden waren.
- Spanien und Italien: Mit nur 2 Befragten sind die Daten aus Spanien zwar begrenzt, aber im Allgemeinen positiv.

Unterschiede zwischen den Ländern

Angesichts der unterschiedlichen Anzahl der Befragten aus den einzelnen Ländern ist ein direkter Vergleich der Ergebnisse nicht ganz gerechtfertigt. Dennoch sind einige Muster erkennbar:

- Die zyprischen Ausbilder und Migranten gaben bei allen Fragen durchweg hohe Bewertungen ab.
- Bei deutschen Ausbildern und Migranten waren die Unterschiede etwas größer, was auf Bereiche hinweist, in denen die Ausbildung möglicherweise verbessert werden könnte, um ihren spezifischen Bedürfnissen gerecht zu werden.

- Aufgrund der geringen Stichprobengröße in Spanien und auch in Italien ist es schwierig, endgültige Schlussfolgerungen zu ziehen, aber das Feedback war überwiegend positiv.

Freiwilligkeit und Anonymität der Umfragen

Die Umfragen, die sowohl unter Ausbildern/Lehrern als auch unter Migranten durchgeführt wurden, waren freiwillig und anonym. Dieser Ansatz sollte ehrliches und unbeeinflusstes Feedback fördern und sicherstellen, dass die Ergebnisse echte Wahrnehmungen und Erfahrungen widerspiegeln.

Herausforderungen bei der Beteiligung von Migranten¹

Migranten und Flüchtlinge, insbesondere solche aus Konfliktgebieten, haben oft große Ängste vor einer Identifizierung und möglichen Konsequenzen. Diese Ängste sind zwar manchmal unbegründet, aber tief in ihren früheren Erfahrungen und ihrem kulturellen Hintergrund verwurzelt. Infolgedessen hat sich möglicherweise eine beträchtliche Anzahl von Migranten dafür entschieden, nicht an der Umfrage teilzunehmen.

Bekannte Probleme, die die Antwortquoten von Migranten beeinflussen

Die niedrige Rücklaufquote bei den Migranten dürfte auf mehrere Faktoren zurückzuführen sein:

1. Viele Migranten befürchten, trotz der Anonymität der Umfrage durch Fotos oder detaillierte Berichte identifiziert zu werden. Diese Angst kann auf frühere Erfahrungen in ihren Heimatländern oder auf Bedenken hinsichtlich ihrer Sicherheit und Privatsphäre zurückzuführen sein.
2. Migranten aus bestimmten Kulturkreisen sind möglicherweise weniger geneigt, ihre Meinung offen zu äußern oder an Umfragen teilzunehmen, insbesondere wenn sie aus Gesellschaften mit eingeschränkter Meinungsfreiheit oder repressiven Regimen stammen.
3. Migranten können auch aufgrund früherer negativer Erfahrungen mit Behörden oder Institutionen in ihren Heimatländern ein allgemeines Misstrauen gegenüber offiziellen Verfahren, einschließlich Umfragen, hegen.

Unterstützende Belege aus der Forschung

Die Forschung zeigt, dass Migranten bei der Teilnahme an Umfragen oder anderen Formen der Datenerhebung oft auf erhebliche psychologische Hindernisse stoßen. So haben Studien gezeigt, dass die Angst vor Überwachung, mangelndes Vertrauen in die Datensammler und die Sorge vor Datenmissbrauch in der Migrantenbevölkerung weit

¹ Bloch, A. (2007). Methodische Herausforderungen für die nationale und standortübergreifende vergleichende Umfrageforschung. *Journal of Refugee Studies*, 20(2), 230-247. ; Van Liempt, J., & Bilger, V. (2012). *The Ethics of Migration Research Methodology: Dealing with Vulnerable Immigrants*. Sussex Academic Press.

verbreitet sind. Diese Faktoren können ihre Bereitschaft zur Teilnahme an freiwilligen Umfragen stark einschränken, selbst wenn Anonymität zugesichert wird.

Auswirkungen auf die Datenvalidität

Trotz dieser Herausforderungen liefern die erhobenen Daten wertvolle Erkenntnisse. Bei der Interpretation der Ergebnisse sollte jedoch die mögliche Unterrepräsentation bestimmter Migrantengruppen berücksichtigt werden. Die Rückmeldungen derjenigen, die an der Umfrage teilgenommen haben, sind wahrscheinlich gültig und spiegeln ihre Erfahrungen wider, spiegeln aber möglicherweise nicht in vollem Umfang die Perspektiven der breiteren Migrantenbevölkerung wider.

Endgültige Schlussfolgerung

Die Bewertung der Pilotschulung für das INNOVA-Projekt zeigt ein allgemein hohes Maß an Zufriedenheit sowohl bei den Ausbildern als auch bei den Migranten. Das spiegelt die Effektivität des Schulungsprogramms und des Handbuchs wider. Es gibt jedoch Bereiche, die verbessert werden können, insbesondere um das Handbuch visuell



ansprechender zu gestalten und die Einheitlichkeit der Präsentation und Übersetzung zu gewährleisten. positive Feedback

Zukünftige Iterationen des Schulungsprogramms könnten davon profitieren:

- Umsetzung der vorgeschlagenen Verbesserungen des Handbuchs.
- Anpassung der Ausbildung an die spezifischen Bedürfnisse der verschiedenen Länder.
- Gewährleistung einer besseren Vertretung und eines besseren Feedbacks aus allen Teilnehmerländern, um eine ausgewogenere Bewertung zu erhalten.

Insgesamt hat das INNOVA-Projekt Migranten erfolgreich geschult und unterstützt, wobei wertvolle Erkenntnisse für künftige Verbesserungen und die weitere Zusammenarbeit gewonnen wurden.

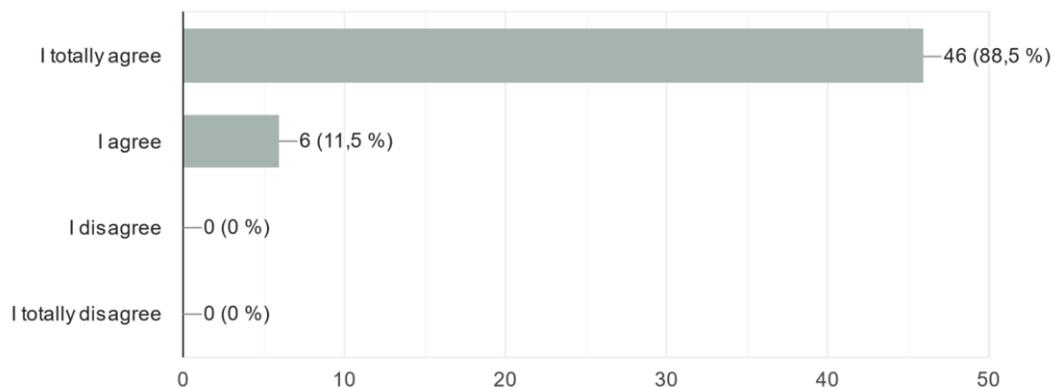


ANHANG

Ausbilder

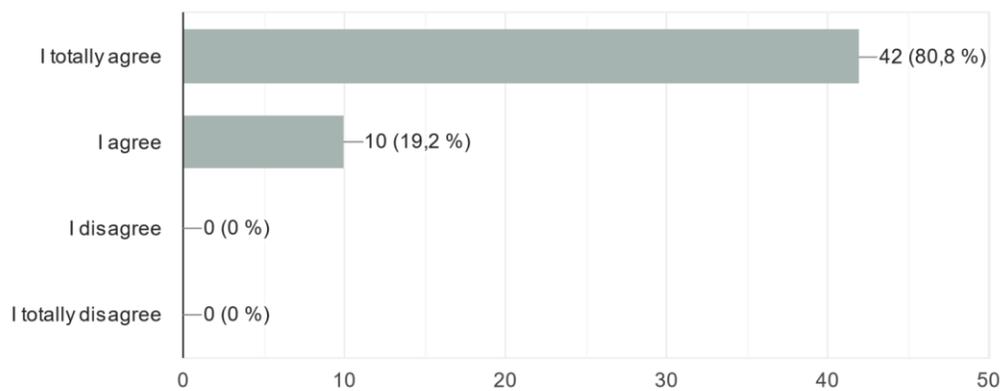
1. From my point of view, the training has successfully educated the migrants.

52 Antworten



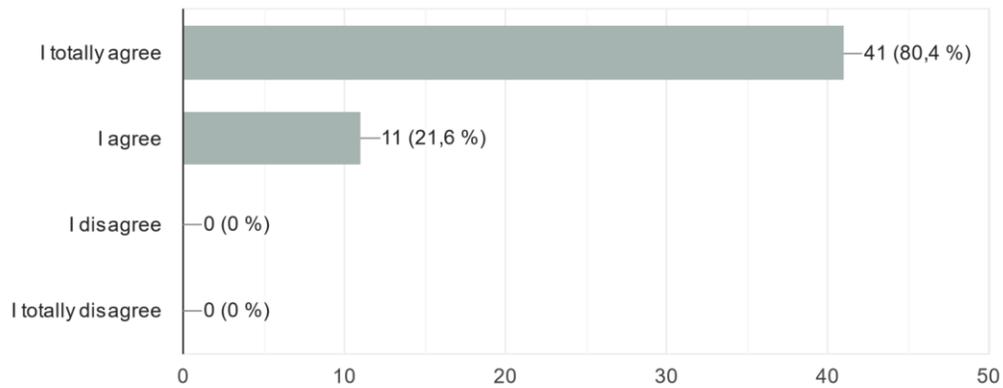
2. The INNOVA handbook and its content was very well adapted to the needs of the learners.

52 Antworten



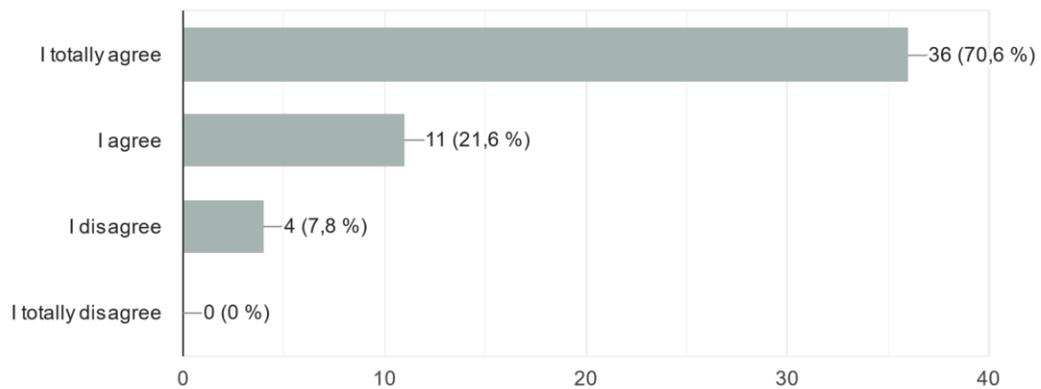
3. The support and the manual were very helpful for the preparation of the trainers and the implementation in the training.

51 Antworten



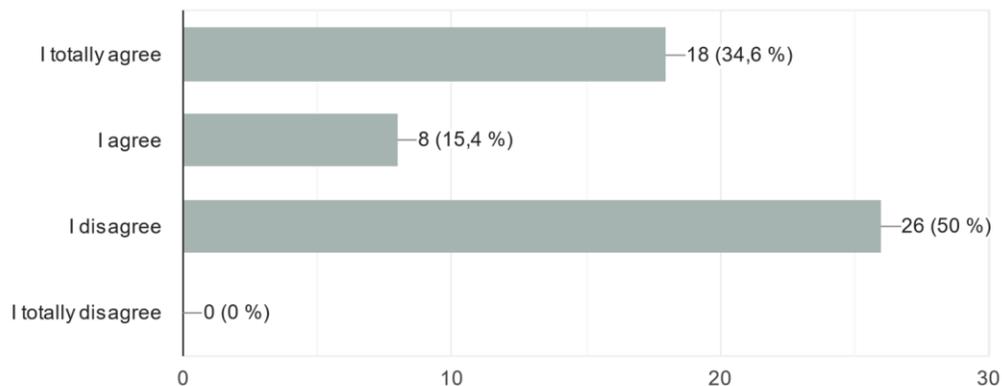
4. The learners had no difficulties due to lack of education

51 Antworten



5. The trainers had difficulties due to the cultural diversity of the learners.

52 Antworten

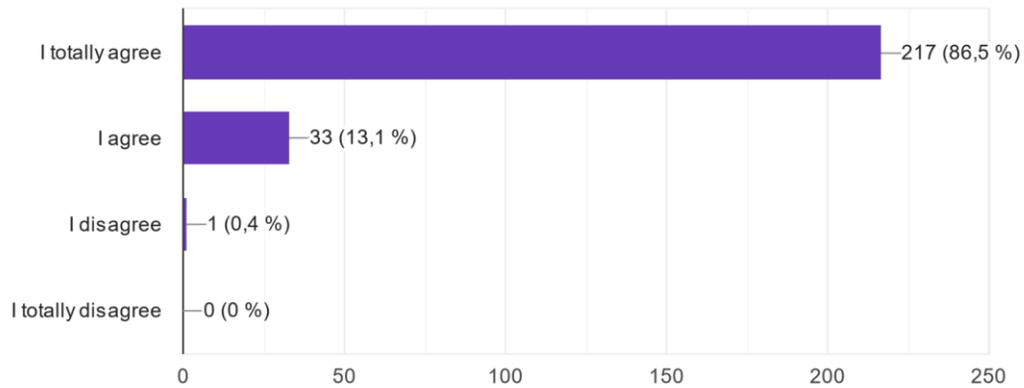


Das Handbuch ist für Lernende und Ausbilder sehr hilfreich, aber es gibt einige Bereiche, die verbessert werden könnten, um seine visuelle Attraktivität und Lesbarkeit zu verbessern. Viele Abschnitte enthalten zu viel reinen Text, was die Navigation erschwert. Das Hinzufügen von Fotos, Symbolen und Infografiken würde den Inhalt visuell ansprechender und leichter verständlich machen. Die Struktur ist gut, aber die Einbindung von mehr visuellen Elementen könnte das Leseerlebnis angenehmer und informativer machen. Zu den spezifischen Problemen gehören die nicht übersetzte Grafik auf S. 17 in der griechischen Version sowie nicht übersetzte Abkürzungen und Haftungsausschlüsse. Eine einheitliche Formatierung der Bewertungsmethoden und die Korrektur von Tippfehlern, wie z. B. der doppelten Eingabe auf S. 22, würden die Klarheit ebenfalls verbessern. Zu den Vorschlägen gehören das Hinzufügen eines Links zur Projektwebsite auf S. 2, eine Tabelle zur Erläuterung von Abkürzungen, eine durchgängig einheitliche Formatierung und die Verwendung von Fett- und Kursivdruck für Schlüsselbegriffe, um sie hervorzuheben. Eine zusammenfassende Tabelle am Ende eines jeden Abschnitts wäre ebenfalls von Vorteil. Die visuellen Elemente auf S. 26 sollten durch eine bessere Verwendung von Farben und Schriftarten attraktiver gestaltet werden. Insgesamt würde ein größerer Anteil an visuellen Elementen im Handbuch dazu beitragen, wichtige Informationen hervorzuheben und das Handbuch benutzerfreundlicher zu gestalten.

Migranten

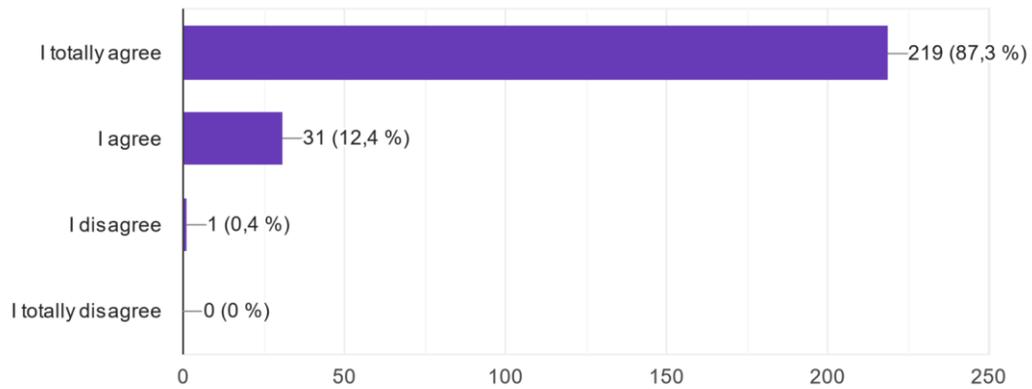
1. The training was understandable and I think I have learnt a lot.

251 Antworten



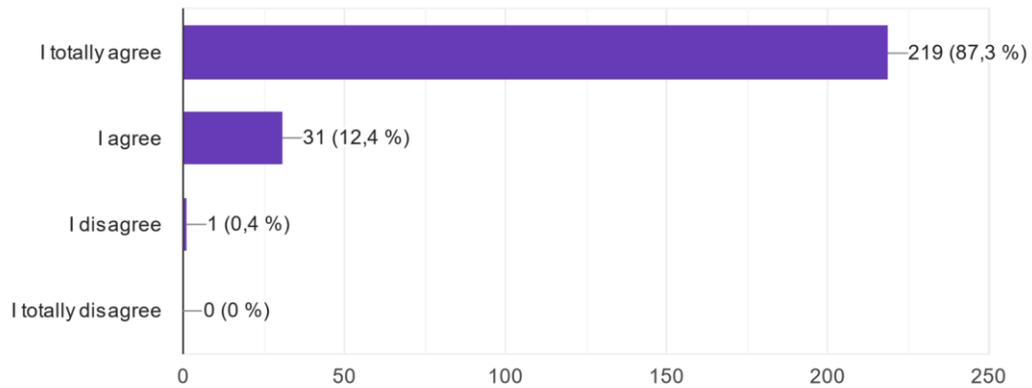
2. The training is very useful and helpful from my point of view

251 Antworten



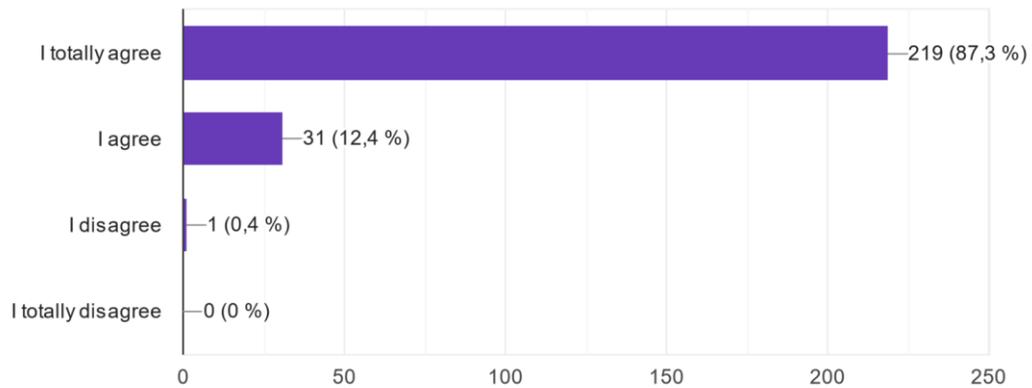
3. The training is well structured and effective.

251 Antworten



4. The contents are quickly understandable

251 Antworten



5. Methods and goals are comprehensible and achievable for me.

251 Antworten

